



## Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 748/2013/EU rendelete (2013. augusztus 2.) a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló 513/2013/EU rendelet módosításáról ..... 1

A Bizottság 749/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. augusztus 2.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 12

## HATÁROZATOK

2013/419/EU:

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács határozata (2013. július 22.) a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásnak a Horvátország Európai Unióhoz való csatlakozásából eredő kiadási szükségletek figyelembevétele érdekében történő módosításáról ..... 14

2013/420/EU:

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács határozata (2013. július 22.) az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybeviteléről (EGF/2013/000 TA 2013 – Technikai segítségnyújtás a Bizottság kezdeményezésére) ..... 16

2013/421/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. június 27.) az áruk TIR-igazolvánnyal történő nemzetközi fuvarozására vonatkozó vámegegyezmény (1975. évi TIR-egyezmény) módosítására irányuló javaslatra vonatkozóan a TIR-egyezmény Intéző Bizottságában az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról ..... 17

2013/422/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. augusztus 1.) a harmadik országok által a 96/23/EK tanácsi irányelv 29. cikkének megfelelően benyújtott tervek jóváhagyásáról szóló 2011/163/EU határozat módosításáról (az értesítés a C(2013) 4880. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 21

2013/423/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2013. augusztus 2.) a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban feljánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról ..... 26

---

Az olvasóhoz – Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)

Az olvasóhoz – Jogi aktusokra történő hivatkozás módja (lásd a hátsó borító belső oldalán)



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 748/2013/EU RENDELETE

(2013. augusztus 2.)

a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről szóló 513/2013/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségekben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 7., 8. és 9. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

## ELJÁRÁS

- (1) Az 513/2013/EU bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> révén a Bizottság ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára.
- (2) A 2013/423/EU határozat <sup>(3)</sup> útján a Bizottság elfogadta az együttműködő exportáló gyártók egy csoportja és a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (CCCME) által együttesen felajánlott kötelezettségvállalást.
- (3) A kötelezettségvállalás elfogadása nyomán technikai jellegű módosításokat kell végrehajtani az 513/2013/EU rendeletben,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 513/2013/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg új J. címmel és új (282) preambulumbekszóval egészül ki:

## „J. VÁMÁRU-NYILATKOZAT

(282) A napelem panelekre és alapvető részekre vonatkozó statisztikák gyakran darabban vagy wattban kerülnek kifejezésre. A napelem panelek és alapvető részeik

esetében azonban nem tartalmaz ilyen kiegészítő egységet a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet <sup>(\*)</sup> I. mellékletében meghatározott Kombinált Nomenklatúra. Ezért rendelkezni kell arról, hogy nemcsak az importálni kívánt érintett termék kg-ban vagy tonnában kifejezett tömegét, hanem a darabszámban megadott mennyiségét vagy wattban megadott teljesítményét is fel kell tüntetni a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozatban. A 3818 00 10 11 és 3818 00 10 19 TARIC-kód alá tartozó termékek esetében a darabszámot, míg a 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 és 8541 40 90 39 TARIC-kód alá tartozó termékek esetében a wattszámot kell feltüntetni.

<sup>(\*)</sup> HL L 256., 1987.9.7., 1. o.”

2. Az 1. cikk (2) bekezdésének ii. pontja alatt szereplő táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„Vállalat	Vámtétel	TARIC-kiegészítő kód
Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd Changzhou Youze Technology Co., Ltd	51,5 %	B791
Delsolar (Wujiang) Ltd	67,9 %	B792
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	55,9 %	B793
LDK Solar Hi-Tech (Hefei) Co. Ltd	55,9 %	B927
JingAo Solar Co.Ltd. Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd.	58,7 %	B794

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

<sup>(2)</sup> HL L 152., 2013.6.5., 5. o.

<sup>(3)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 26. oldalát.

Vállalat	Vámtétel	TARIC-kiegészítő kód
JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd. Hefei JA Solar Technology Co. Ltd. Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd.		
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	38,3 %	B795
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	48,6 %	B796
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	37,3 %	B797
Az I. mellékletben felsorolt vállalatok	47,6 %	
Összes egyéb vállalat	67,9 %	B999"

3. A rendelet a következő cikkekkkel egészül ki, és a 4. cikk jelölése 8. cikkre változik:

„4. cikk

Amennyiben a jelenleg a 3818 00 10 11, 3818 00 10 19, 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 és 8541 40 90 39 TARIC-kód alá tartozó napelem panelek és alapvető részek behozatalára vonatkozóan szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozat kerül bemutatásra, e TARIC-kódokat fel kell tüntetni a nyilatkozat megfelelő rovatában.

A tagállamok havonta tájékoztatják a Bizottságot a 3818 00 10 11 és 3818 00 10 19 TARIC-kód alá tartozó behozott termékek darabszámáról és a 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 és 8541 40 90 39 TARIC-kód alá tartozó behozott termékek wattszámáról, valamint azok származásáról.

5. cikk

Amennyiben az 1. és a 4. cikkben említett termékek esetében szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozat kerül bemutatásra, a 3818 00 10 11 és 3818 00 10 19 TARIC-kód alá tartozó behozott termékek esetében a darabszámot, a 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 és 8541 40 90 39 TARIC-kód alá tartozó behozott termékek esetében pedig a wattszámot fel kell tüntetni a nyilatkozat megfelelő rovatában.

6. cikk

(1) A jelenleg az ex 3818 00 10 KN-kód (TARIC-kód 3818 00 10 11 és 3818 00 10 19) és ex 8541 40 90 KN-kód (TARIC-kód 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 és 8541 40 90 39) alá tartozó, és a Bizottság által elfogadott kötelezettségvállalásokat felajánlott és a 2013/423/EU bizottsági határozat mellékletében felsorolt vállalatok által számlázott, szabad forgalomba bocsátásra bejelentett termékek behozatala mentesül az 1. cikkben megállapított dömpingellenes vám alól, amennyiben:

- a fenti termékeket a 2013/423/EU határozat mellékletében felsorolt vállalat közvetlenül vagy az ugyancsak a 2013/423/EU határozat mellékletében felsorolt kapcsolt vállalatán keresztül gyártotta, szállította és számlázta az importőrként eljáró és az áruk uniós szabad forgalomba bocsátását kezdeményező, Unió-beli kapcsolat vállalatai vagy az importőrként eljáró és az áruk uniós szabad forgalomba bocsátását kezdeményező, első független vevő számára; valamint
- a behozatalt kötelezettségvállalási számla kíséri, vagyis olyan kereskedelmi számla, mely tartalmazza legalább az e rendelet II. mellékletében meghatározott elemeket és nyilatkozatot; valamint
- a behozatalt az e rendelet III. mellékletében meghatározott kiviteli kötelezettségvállalási igazolás kíséri; valamint
- az elvámolásra bejelentett és bemutatott áru pontosan megfelel a kötelezettségvállalási számlán szereplő megnevezésnek.

(2) Vámtartozás keletkezik a szabad kereskedelmi forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat elfogadásakor:

- ha megállapítják, hogy az (1) bekezdésben ismertetett behozatalt tekintetében az említett bekezdés egy vagy több feltétele nem teljesül; vagy

- b) ha a Bizottság a 1225/2009/EK rendelet 8. cikkének (9) bekezdése szerint a kötelezettségvállalás elfogadását rendeletben vagy határozatban visszavonja, melyben konkrét ügyletekre hivatkozik és a vonatkozó kötelezettségvállalási számlákat érvénytelennek nyilvánítja.

7. cikk

Azok a vállalatok, amelyektől a Bizottság kötelezettségvállalást fogadott el, és amelyeket a 2013/423/EU határozat melléklete felsorol, bizonyos ott meghatározott feltételek esetén a dömpingellenes vám alól nem mentesülő ügyletek esetében is számlát bocsátanak ki. Ez a számla olyan kereskedelmi számla, amely legalább az e rendelet IV. mellékletében meghatározott elemeket tartalmazza.”

4. A melléklet helyébe az I. melléklet lép, és a szöveg a következő II–IV. mellékletekkel egészül ki:

„I. MELLÉKLET

A mintába fel nem vett együttműködő kínai exportáló gyártók:

Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co., Ltd.	B801
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Arhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
CSI Solar Power (China) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Changshu) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Luoyang) Inc. CSI Cells Co. Ltd	B805
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd. CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd. China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd. China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd.	B809
Chint Solar (Zhejiang) Co., Ltd	B810
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811

Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD. ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD. HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD.	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
CSG PVtech Co. Ltd	B814
DCWATT POWER Co. Ltd	B815
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd	B817
Era Solar Co. Ltd	B818
ET Solar Industry Limited ET Energy Co.,Ltd	B819
Dotec Electric Co. Ltd	B928
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd	B821
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd.	B822
GS PV Holdings Group	B823
Hangzhou Bluesun Solar Energy Technology Co. Ltd	B824
Hangzhou Zhejiang University Sunny Energy Science and Technology Co., Ltd Zhejiang Jinbest Energy Science and Technology Co., Ltd	B825
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd.	B826
Hanwha SolarOne Co. Ltd	B829
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO.,LTD.	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd	B830
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834

Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp.,Ltd.	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Energy Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
Jinggong P-D Shaoxing Solar Energy Tech Co. Ltd	B844
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd	B850
Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED GCL Solar System (Suzhou) Limited	
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy (Zhuozhou) Co. Ltd	B851
Motech (Suzhou) Renewable Energy Co. Ltd	B852

Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Best Solar Energy Technology Co. Ltd	B855
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co.,Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd.	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
Qingdao Jiao Yang Lamping Co. Ltd	B867
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co.Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co., Ltd	B872
Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875



Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Shanghai ST-Solar Co. Ltd Jiangsu ST-Solar Co. Ltd	B876
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sacred Industry Co. Ltd	B878
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD. NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD. Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd.	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Winsun New Energy Co. Ltd	B887
Worldwide Energy and Manufacturing USA Co. Ltd	B888
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co., Ltd. Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co., Ltd.	B893
Wuxi UT Solar Technology Co. Ltd	B894
Xiamen Sona Energy Co. Ltd	B895
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896

Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co., Ltd.	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co. Ltd	B900
Yunnan Tianda Photovoltaic Co. Ltd	B901
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906
Zhejiang Yutai Photovoltaic Material Co. Ltd	B930
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Longbai Photovoltaic Tech Co. Ltd	B909
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectric Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang SOCO Technology Co. Ltd	B913
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd	B918
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920

Vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
RENESOLA ZHEJIANG LTD RENESOLA JIANGSU LTD	B921
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922
ZNSHINE PV-TECH CO. LTD	B923
Zytech Engineering Technology Co. Ltd	B924

## II. MELLÉKLET

A kötelezettségvállalás alá tartozó, a vállalat által az Unióban értékesített árukat kísérő kereskedelmi számlán a következőket kell feltüntetni:

1. »KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS TÁRGYÁT KÉPEZŐ ÁRUT KÍSÉRŐ KERESKEDELMI SZÁMLA« cím.
2. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat neve.
3. A kereskedelmi számla száma.
4. A kereskedelmi számla kiállításának időpontja.
5. Az a kiegészítő TARIC-kiegészítő kód, amelyet a számlán szereplő árunak az Unió határán történő vámkezelése során használni fognak.
6. Az áruk közérthető nyelven megfogalmazott, pontos leírása, valamint:
  - a termékkód (PCN),
  - a PCN műszaki leírása,
  - a vállalat termékkódszáma (CPC),
  - a KN-kód,
  - a mennyiség (modulok és elemek esetében wattban, lemezek esetében darabszámban kifejezve).
7. Az eladási feltételek megnevezése, többek között:
  - az egységár (modulok és elemek esetében wattban, lemezek esetében darabszámban kifejezve),
  - az alkalmazandó fizetési feltételek,
  - az alkalmazandó szállítási feltételek,
  - az összes engedmény és kedvezmény.
8. Az importörként eljáró vállalat neve, amelynek részére a számlát a vállalat közvetlenül kiállította.
9. A vállalat azon alkalmazottjának neve, aki a kereskedelmi számlát és a következő, aláírással ellátott nyilatkozatot kiállította:
 

»Alulírott igazolom, hogy a jelen számlán szereplő árunak az Európai Unióba közvetlen export útján történő értékesítése a [VÁLLALAT] által felajánlott és az Európai Bizottság által a [2013/423/EU] határozattal elfogadott kötelezettségvállalás hatálya alatt és feltételei szerint történik. Kijelentem, hogy a számlán feltüntetett információk hiánytalanok és a valóságnak megfelelnek.«

## III. MELLÉKLET

### KIVITELI KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI IGAZOLÁS

A kötelezettségvállalás alá tartozó, a vállalat által az Unióban értékesített árukat kísérő kereskedelmi számlák melletti, CCCME által kiállított kiviteli kötelezettségvállalási igazoláson a következőket kell feltüntetni:

1. A Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (CCCME) neve, címe, faxszáma és telefonszáma.

2. A kereskedelmi számlát kiállító, a 2013/423/EU határozat mellékletében említett vállalat neve.
3. A kereskedelmi számla száma.
4. A kereskedelmi számla kiállításának időpontja.
5. Az a TARIC-kiegészítő kód, amelyet a számlán szereplő árunak az Unió határán történő vámkezelése során használni fognak.
6. Az áru pontos megnevezése, többek között:
  - a termékkód (PCN),
  - az áru műszaki leírása, a vállalat termékkódszáma (CPC) (megfelelő esetben),
  - a KN-kód.
7. A pontos mennyiség modulok és elemek esetében wattban, lemezek esetében darabszámban kifejezve.
8. Az igazolás száma és lejárata (a kibocsátást követő három hónappal).
9. A CCCME azon tisztviselőjének neve, aki az igazolást kiállította, és a következő nyilatkozatot aláírta:

»Alulírott igazolom, hogy a jelen igazolást a kötelezettségvállalás szerinti értékesítést kísérő kereskedelmi számlán szereplő árunak az Európai Unióba történő közvetlen kivitele céljából, a [VÁLLALAT] által felajánlott és az Európai Bizottság által a 2013/423/EU határozattal elfogadott kötelezettségvállalás hatálya alatt és feltételei szerint állítottam ki. Kijelentem, hogy az igazolásban szereplő információk valóságosak és az igazolásban szereplő mennyiség nem haladja meg a kötelezettségvállalás küszöbértékét.«
10. Dátum.
11. A CCCME aláírása és bélyegzője.

---

#### IV. MELLÉKLET

A vállalat által az Unióban értékesített, a dömpingellenes vám hatálya alá tartozó árukat kísérő kereskedelmi számlán a következőket kell feltüntetni:

1. »DÖMPINGELLENES VÁM TÁRGYÁT KÉPEZŐ ÁRUT KÍSÉRŐ KERESKEDELMI SZÁMLA« cím.
2. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat neve.
3. A kereskedelmi számla száma.
4. A kereskedelmi számla kiállításának időpontja.
5. Az a kiegészítő TARIC-kiegészítő kód, amelyet a számlán szereplő árunak az Unió határán történő vámkezelése során használni fognak.
6. Az áruk közérthető nyelven megfogalmazott, pontos leírása, valamint:
  - a termékkód (PCN),
  - a PCN műszaki leírása,
  - a vállalat termékkódszáma (CPC),
  - a KN-kód,
  - a mennyiség (modulok és elemek esetében wattban, lemezek esetében darabszámban kifejezve).
7. Az eladási feltételek megnevezése, többek között:
  - az egységár (modulok és elemek esetében wattban, lemezek esetében darabszámban kifejezve),
  - az alkalmazandó fizetési feltételek,
  - az alkalmazandó szállítási feltételek,
  - az összes engedmény és kedvezmény.
8. A kereskedelmi számlát kiállító vállalat tisztviselőjének neve és aláírása.”

*2. cikk*

Ez a rendelet 2013. augusztus 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. augusztus 2-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

**A BIZOTTSÁG 749/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. augusztus 2.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. augusztus 2-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*Jerzy PLEWA  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0709 93 10	TR	118,5
	ZZ	118,5
0805 50 10	AR	86,5
	BO	73,4
	CL	73,3
	TR	71,0
	UY	86,3
	ZA	90,8
	ZZ	80,2
0806 10 10	CL	140,3
	EG	185,9
	MA	180,7
	TR	178,1
	ZZ	171,3
0808 10 80	AR	151,0
	BR	85,6
	CL	132,0
	CN	71,5
	NZ	125,9
	US	149,4
	ZA	118,2
	ZZ	119,1
0808 30 90	AR	129,1
	CL	138,2
	NZ	148,9
	TR	158,9
	ZA	107,4
	ZZ	136,5
0809 29 00	CA	303,6
	TR	323,7
	ZZ	313,7
0809 30	TR	149,4
	ZZ	149,4
0809 40 05	BA	50,3
	XS	60,5
	ZZ	55,4

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. július 22.)

**a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásnak a Horvátország Európai Unióhoz való csatlakozásából eredő kiadási szükségletek figyelembevétele érdekében történő módosításáról**

(2013/419/EU)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra és különösen 29. pontjára <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Horvát Köztársaság Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés <sup>(2)</sup> átmeneti rendelkezéseket határoz meg költségvetési kérdésekben.
- (2) A 2011. június 30-i csatlakozási konferencia támogatta a tárgyalások kimenetelét, amelyek meghatározták a Horvátország Európai Unióhoz történő 2013. július 1-jei csatlakozásából eredő kiadási szükségleteket.
- (3) Horvátország csatlakozása a 2007–2013 közötti pénzügyi keret kiigazítását teszi szükségessé 2013-ra, továbbá a kötelezettségvállalási előirányzatok felső határát 2013-ra folyó árakon összesen 603 millió EUR-val meg kell emelni, amelyből 47 millió EUR az 1a. alfejezetre, 450 millió EUR az 1b. alfejezetre, 31 millió EUR a 3b. alfejezetre, míg 75 millió EUR a 6. fejezetre kerül elkülönítésre, és ez az összeg teljes mértékben a 2013-ra az 5. fejezetre előirányzott kötelezettségvállalási előirányzatok felső határának ugyanilyen mértékű csökkentéséből kerül fedezésre.

- (4) Horvátország csatlakozása miatt ki kell továbbá igazítani a kifizetési előirányzatok 2013-as felső korlátját, amelyet folyó árakon 374 millió EUR-val kell megemlíni.
- (5) Horvátország csatlakozásának figyelembevétele érdekében a 2013. július 1-jétől december 31-ig tartó időszakra vonatkozóan indokolt kiigazítani az Európai Uniónak a költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodásban elfogadott pénzügyi keretét.
- (6) A költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás I. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell <sup>(3)</sup>,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*Egyetlen cikk*

A költségvetési fegyvelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló intézményközi megállapodás I. melléklete helyébe e határozat melléklete lép.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

M. SCHULZ

a Tanács részéről

az elnök

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 112., 2012.4.24., 10. o.

<sup>(3)</sup> E célból a fenti megállapodásból eredő számadatok 2004-es árakra kerülnek konvertálásra.



## 2007–2013 KÖZÖTTI PÉNZÜGYI KERET

(millió EUR – 2004-es állandó árakon)

Kötelezettségvállalási előirányzatok	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 összesen
<b>1. Fenntartható növekedés</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>55 879</b>	<b>56 435</b>	<b>55 693</b>	<b>57 708</b>	<b>59 111</b>	<b>388 953</b>
1a. Versenyképesség a növekedésért és a foglalkoztatásért	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 677	13 112	79 692
1b. Kohézió a növekedésért és a foglalkoztatásért	42 461	43 667	43 861	43 855	44 387	45 031	45 999	309 261
<b>2. A természeti erőforrások megőrzése és kezelése</b>	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>51 023</b>	<b>53 238</b>	<b>52 136</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>366 229</b>
ebből: piachoz kapcsolódó kiadások és közvetlen kifizetések	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3. Uniós polgárság, szabadság, biztonság és a jog érvényesülése</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 375</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>2 014</b>	<b>10 791</b>
3a. Szabadság, biztonság és a jog érvényesülése	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b. Uniós polgárság	599	568	590	593	595	597	624	4 166
<b>4. Az EU mint globális szereplő</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5. Igazgatás <sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 816</b>	<b>6 999</b>	<b>7 044</b>	<b>7 274</b>	<b>7 106</b>	<b>48 690</b>
<b>6. Ellentételezések</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>63</b>	<b>863</b>
<b>Kötelezettségvállalási előirányzatok összesen</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>122 022</b>	<b>125 184</b>	<b>123 857</b>	<b>126 359</b>	<b>127 607</b>	<b>864 989</b>
a GNI százalékában	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,03 %	1,01 %	1,05 %
<b>Kifizetési előirányzatok összesen</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>109 091</b>	<b>119 245</b>	<b>116 394</b>	<b>120 649</b>	<b>120 731</b>	<b>821 057</b>
a GNI százalékában	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,01 %	0,97 %	0,98 %	0,96 %	1,00 %
Rendelkezésre álló mozgástér	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,22 %	0,26 %	0,25 %	0,27 %	0,23 %
A saját források felső korlátja a GNI százalékában	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %

<sup>(1)</sup> Az e fejezet felső korlátja alá tartozó nyugdíjkiadások nem tartalmazzák az érintett rendszerbe fizetett személyzeti hozzájárulásokat, és kiszámításuk a 2007–2013 közötti időszakra rendelkezésre álló, 2004-es árakon számított 500 milliárd EUR-s korláton belül történt.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. július 22.)

az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodás 28. pontja alapján történő igénybevételéről (EGF/2013/000 TA 2013 – Technikai segítségnyújtás a Bizottság kezdeményezésére)

(2013/420/EU)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,  
tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között létrejött, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra <sup>(1)</sup> és különösen annak 28. pontjára,

tekintettel az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap létrehozásáról szóló, 2006. december 20-i 1927/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot (EGAA) azért hozták létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások következményei által sújtott elbocsátott munkavállalóknak és támogassa újbóli munkaerő-piaci beilleszkedésüket.
- (2) A 2006. május 17-i intézményközi megállapodás az EGAA igénybevételét évi 500 millió EUR felső korlátig engedélyezi.
- (3) Az 1927/2006/EK rendelet értelmében az éves maximális összeg 0,35 %-a a Bizottság kezdeményezésére minden

évben rendelkezésre bocsátható technikai segítségnyújtásra. A Bizottság ezért 750 000 EUR összeg mobilizálását javasolja.

- (4) Az EGAA-t ezért technikai segítség nyújtása érdekében a Bizottság kezdeményezésére igénybe kell venni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az Európai Unió 2013. évi általános költségvetésének keretein belül az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapból 750 000 EUR igénybevételére kerül sor kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában.

## 2. cikk

E határozatot közzé kell tenni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 22-én.

az Európai Parlament részéről  
az elnök  
M. SCHULZ

a Tanács részéről  
az elnök  
L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 406., 2006.12.30., 1. o.

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. június 27.)

**az áruk TIR-igazolvánnyal történő nemzetközi fuvarozására vonatkozó vámegyezmény (1975. évi TIR-egyezmény) módosítására irányuló javaslatra vonatkozóan a TIR-egyezmény Intéző Bizottságában az Európai Unió nevében képviselendő álláspontról**

(2013/421/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikkére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az áruk TIR-igazolvánnyal történő nemzetközi fuvarozására vonatkozó 1975. november 14-i vámegyezményt (TIR-egyezmény) a Közösség részéről a 2112/78/EGK tanácsi rendelettel <sup>(1)</sup> hagyták jóvá, és 1983. június 20-án lépett hatályba a Közösségben <sup>(2)</sup>.
- (2) A TIR-egyezmény konszolidált változatát a 2009/477/EK tanácsi határozat <sup>(3)</sup> mellékleteként tették közzé, amely alapján a TIR-egyezmény jövőbeli módosításait – hatálybalépésük napját megjelölve – a Bizottságnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tennie.
- (3) Kimerítő megbeszélések követően az Egyesült Nemzetek Szervezete Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ-EGB) fuvarozást érintő vámkérdésekkel foglalkozó munkacsoportja 2011 októberében úgy döntött, hogy a TIR-egyezmény bizonyos módosításokra szorul. E módosítások a TIR-egyezmény 6. cikkét és a TIR-egyezmény 9. mellékletének egy új, III. résszel való bővítését érintik; az új rész megállapítja azokat a feltételeket és követelményeket, amelyeket egy nemzetközi garanciarendszer hatékony megszervezésére és működtetésére, valamint a TIR-igazolványok nyomtatására és kiadására felhatalmazott nemzetközi szervezetnek teljesítenie kell.
- (4) A TIR-egyezmény javasolt módosításai bevezetik a nemzetközi szervezet fogalom meghatározását és egyértelműen meghatározzák a felhatalmazási eljárását. A 9. mellékletnek egy új, III. résszel való kiegészítése a melléklet célját egészítené ki a TIR-rendszerben részt

vevő valamennyi személy szerepének és felelősségi körének egyértelmű meghatározásával, valamint fokozná az igazgatás átláthatóságát. E feltételeknek és követelményeknek a TIR-egyezmény jogi szövegébe történő bevezetése a TIR-egyezmény 6. cikkének (2) bekezdéséhez fűzött 0.6.2a.-2. értelmező rendelkezés értelmében szintén leegyszerűsítene az ENSZ-EGB és a nemzetközi szervezet közötti írásbeli megállapodás szövegét.

- (5) A vámjogszabályokkal foglalkozó bizottságon (genfi koordináció) belül valamennyi tagállam küldöttje kedvezően vélekedett a módosító javaslatról.
- (6) A TIR-egyezmény Intéző Bizottsága 2012. februári 53. ülésén elfogadta a TIR-egyezmény javasolt módosításait, az uniós belső eljárások befejezésének függvényében.
- (7) 2012. július 5-én az Intéző Bizottság a TIR-egyezmény 59. cikke (1) és (2) bekezdésének megfelelően megküldte a Főtitkárnak a TIR-egyezmény 6. cikke (2a) bekezdésének és a 9. mellékletnek a módosítására irányuló javaslatokat, amelyeket 2012. február 9-én a Gensfben tartott 53. ülésen fogadtak el. A Főtitkár 2012. július 10-én közzétette a C.N.358.2012.TREATIES letétkezelői értesítést, amelyben közölte, hogy ha 2013. július 10-ig a Szerződő Felek egyike sem emel kifogást a módosítási javaslatok ellen, akkor azok 2013. október 10-én hatályba lépnek.
- (8) Ezért a javasolt módosításra vonatkozóan az Unió nevében képviselendő álláspontot meg kell határozni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A TIR-egyezmény Intéző Bizottságában az Európai Unió nevében képviselendő álláspont az Intéző Bizottság e határozathoz csatolt melléklettervezetén alapul.

Az egyezmény módosításait a Bizottság – hatálybalépésük napját megjelölve – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteszi.

<sup>(1)</sup> HL L 252., 1978.9.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 31., 1983.2.2., 13. o.

<sup>(3)</sup> HL L 165., 2009.6.26., 1. o.

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 27-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
E. GILMORE

---

## MELLÉKLET

A 6. cikk a következő új bekezdéssel egészül ki:

**6. cikk (2a) bekezdés**

A (2a) bekezdés szövege a következőre *módosul*:

(2a) Az Intéző Bizottság felhatalmaz egy nemzetközi szervezetet, hogy vállalja a nemzetközi garanciarendszer hatékony megszervezésének és működtetésének feladatát. A felhatalmazás addig hatályos, ameddig a szervezet teljesíti a 9. melléklet III. részében foglalt feltételeket és követelményeket. Az Intéző Bizottság a felhatalmazást visszavonhatja, ha e feltételek és követelmények már nem teljesülnek.

A 9. melléklet a következő új III. résszel egészül ki:

**9. melléklet, új, III. rész**

A melléklet a következő új III. résszel *egészül ki*:

Nemzetközi szervezet 6. cikk szerinti felhatalmazása arra, hogy vállalja a nemzetközi garanciarendszer hatékony megszervezésének és működtetésének, valamint TIR-igazolványok nyomtatásának és kiadásának feladatát.

Feltételek és követelmények

1. A nemzetközi szervezetnek az alábbi feltételeket és követelményeket kell teljesítenie ahhoz, hogy az Intéző Bizottság az egyezmény 6. cikke (2a) bekezdésének megfelelően felhatalmazza egy nemzetközi garanciarendszer hatékony megszervezésének és működtetésének, valamint TIR-igazolványok nyomtatásának és kiadásának feladatával:
  - a) nemzetközileg elismert független könyvvizsgálók által hitelesen ellenőrzött konszolidált pénzügyi kimutatások éves benyújtásával bizonyítaniuk kell a nemzetközi garanciarendszer hatékony megszervezéséhez és működtetéséhez szükséges szakmai kompetenciájukat és stabil pénzügyi helyzetüket, valamint az egyezmény által rájuk ruházott kötelezettségek teljesítéséhez szükséges szervezeti adottságok meglétét;
  - b) bizonyítaniuk kell a vám- vagy adójogszabályok súlyos vagy ismételt megszegésének hiányát.
2. A felhatalmazás értelmében a nemzetközi szervezet:
  - a) a TIR-egyezmény Szerződő Felei számára a nemzetközi szervezethez kapcsolódó nemzeti egyesületek révén rendelkezésre bocsátja a globális garanciaszerződés hiteles másolatait és a garanciafedezet igazolását;
  - b) tájékoztatja a TIR-egyezmény illetékes szerveit a TIR-igazolványok kibocsátására a nemzeti egyesületek által meghatározott szabályokról és eljárásokról;
  - c) a TIR-egyezmény illetékes szervei számára évente adatokat szolgáltat a benyújtott, a függőben lévő, a kifizetett, illetőleg fizetés nélkül kiegyenlített követelésekről;
  - d) a TIR-egyezmény illetékes szervei számára teljes körű és hiánytalan tájékoztatást nyújt a TIR-rendszer működéséről, különösen – de nem kizárólag – kellő időben megalapozott információkat szolgáltat a befejezetlen TIR-műveletek, továbbá a benyújtott, a függőben lévő, a kifizetett, illetőleg a fizetés nélkül kiegyenlített követelések számának olyan alakulásáról, amely a TIR-rendszer megfelelő működését illetően aggodalomra ad okot, illetve nehézségekhez vezethet a nemzetközi garanciarendszerének további működtetése terén;
  - e) a TIR-egyezmény illetékes szervei számára statisztikai adatokat szolgáltat az egyes Szerződő Felek részére kiosztott TIR-igazolványok számáról, típusonkénti bontásban;
  - f) részletesen tájékoztatja a TIR Végrehajtó Testületet a különböző típusú TIR-igazolványoknak a nemzetközi szervezet által felszámolt áráról;
  - g) minden lehetséges lépést megtesz annak érdekében, hogy csökkentse a TIR-igazolványok hamisításának kockázatát;
  - h) megfelelő korrekciós intézkedéseket hoz azokban az esetekben, amikor a TIR-igazolvány kapcsán hibát vagy hiányosságot fedeznek fel, és erről jelentést tesz a TIR Végrehajtó Testületénél;
  - j) teljes mértékben részt vesz azokban az esetekben, amelyekben a TIR Végrehajtó Testületét kéri fel a vitarendezés megkönnyítésére;

- k) biztosítja, hogy a TIR Végrehajtó Testület azonnal értesüljön bármely, csalással összefüggő tevékenységről, illetve a TIR-egyezmény alkalmazásával kapcsolatos egyéb nehézségről;
- l) a nemzetközi szervezethez kapcsolódó nemzeti garanciavállaló szakmai egyesületekkel és a vámhatóságokkal közösen igazgatja a TIR-igazolványoknak az egyezmény 10. mellékletében előírt ellenőrzési rendszerét, valamint tájékoztatja a Szerződő Feleket és az Egyezmény illetékes szerveit a rendszerben felmerülő problémákról;
- m) a TIR-egyezmény illetékes szerveit statisztikákkal és adatokkal látja el a Szerződő Felek teljesítményéről a 10. mellékletben előírt ellenőrzési rendszer tekintetében;
- n) az Egyezmény 6. cikke (2a) bekezdésének megfelelően nyújtott felhatalmazás hatálybalépésének vagy meghosszabbításának ideiglenes időpontja előtt legalább két hónappal – az Intéző Bizottság megbízásából és nevében – olyan írásbeli megállapodást köt az Egyesült Nemzetek Szövetsége Európai Gazdasági Bizottságának (ENSZ-EGB) titkárságával, amely tartalmazza az e bekezdésben meghatározott kötelezéseknek a nemzetközi szervezet általi elfogadását.
3. Amikor egy garanciavállaló egyesület a nemzetközi szervezetet egy kifizetési követelésről tájékoztatja, az három (3) hónapon belül értesíti a garanciavállaló egyesületet a követelésre vonatkozó állásfoglalásáról.
4. Valamennyi, a nemzetközi szervezet által az Egyezmény értelmében közvetlenül vagy közvetve szerzett, természeténél fogva bizalmas vagy bizalmi alapon közölt információ titoktartási kötelezettség alá esik, és nem használható, illetve dolgozható fel sem kereskedelmi célokra, sem pedig egyéb, a közlés céljától eltérő célból, illetve az információt nyújtó személy vagy hatóság kifejezett engedélye nélkül nem adható ki harmadik fél számára. Ezen információk azonban engedély nélkül továbbadhatóak az ezen egyezmény Szerződő Feleinek illetékes hatóságai részére, amennyiben erre a nemzeti vagy nemzetközi jogszabályok rendelkezései értelmében felhatalmazás vagy kötelezettség vonatkozik, illetőleg ha azokra jogi eljárásokkal kapcsolatban van szükség. Az információ közzététele vagy közlése a hatályos adatvédelmi előírások teljes körű betartásával történik.
5. A fenti feltételek és követelmények be nem tartása esetén az Intéző Bizottságnak jogában áll visszavonni a 6. cikk (2a) bekezdésének megfelelően adott felhatalmazást. Amennyiben az Intéző Bizottság a felhatalmazás visszavonásáról határoz, a határozat leghamarabb a visszavonást követő hat (6) hónap elteltével válik hatályossá.
6. A nemzetközi szervezet fenti feltételeknek megfelelő felhatalmazása nem sérti a szervezetre az egyezmény értelmében ruházott felelősségeket és pénzbeli kötelezettségeket.
-

## A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. augusztus 1.)

a harmadik országok által a 96/23/EK tanácsi irányelv 29. cikkének megfelelően benyújtott tervek jóváhagyásáról szóló 2011/163/EU határozat módosításáról

(az értesítés a C(2013) 4880. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/422/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló intézkedésekről, valamint a 85/358/EGK és 86/469/EGK irányelvek, továbbá a 89/187/EGK és 91/664/EGK határozatok hatályon kívül helyezéséről szóló, 1996. április 29-i 96/23/EK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 29. cikke (1) bekezdésének negyedik albekezdésére és (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 96/23/EK irányelv intézkedéseket állapít meg az I. mellékletben felsorolt anyagok és maradékanyag-csoportok megfigyelésére vonatkozóan. Az említett irányelv előírja azoknak a harmadik országoknak, amelyekből a tagállamok jogosultak ennek az irányelvnek a hatálya alá eső állatokat és állati eredetű termékeket behozni, hogy nyújtsanak be a megkívánt garanciákat biztosító szermaradék-megfigyelési tervet. A tervnek tartalmaznia kell legalább az I. mellékletben felsorolt maradékanyag-csoportokat és anyagokat.
- (2) A 2011/163/EU bizottsági határozat<sup>(2)</sup> jóváhagyja a mellékletében felsorolt egyes harmadik országok által benyújtott, a 96/23/EK irányelv 29. cikkében előírt terveket (a továbbiakban: tervek) a jegyzékben feltüntetett állatokra és állati eredetű termékekre.
- (3) Az egyes harmadik országok által a közelmúltban benyújtott tervek és a Bizottság birtokába került kiegészítő információk alapján frissíteni szükséges azon harmadik országok jegyzékét, amelyekből a tagállamok jogosultak a 96/23/EK irányelvben meghatározott egyes állatokat és állati eredetű termékeket behozni, és amely országok jelenleg szerepelnek a 2011/163/EU határozat mellékletében található felsorolásban (a továbbiakban: jegyzék).
- (4) Örményország a mézre vonatkozóan nyújtott be tervet a Bizottságnak. Mivel a terv elegendő garanciát biztosít, jóvá kell hagyni. Ezért a méz vonatkozásában fel kell venni Örményországot a jegyzékbe.

- (5) A Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2012. július 11-i 2012/419/EU európai tanácsi határozat<sup>(3)</sup> értelmében Mayotte 2014. január 1-jétől kezdve nem tartozik a tengerentúli országok és területek közé, és az EUMSZ 349. cikke szerinti legkülső régióvá válik. Ezért 2014. január 1-jei hatállyal törölni kell a Mayotte-ra vonatkozó bejegyzést.
- (6) San Marino jelenleg szerepel a szarvasmarhafélék és a méz vonatkozásában a jegyzékben. Ez a harmadik ország tájékoztatta a Bizottságot, hogy sertéshúst kíván exportálni az Unióba. San Marino benyújtotta a kért garanciákat ahhoz, hogy felvegyék a sertésfélék vonatkozásában a jegyzékbe olyan lábjegyzettel, amely a kivített kizárólag a tagállamokból vagy az ilyen nyersanyagok Unióba történő behozatalára feljogosított más harmadik országokból származó nyersanyagokat felhasználó harmadik országokra korlátozza. A San Marinóra vonatkozó bejegyzést ezért a sertéshús tekintetében, a megfelelő hivatkozással együtt fel kell venni a jegyzékbe.
- (7) A 2011/163/EU határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/163/EU határozat mellékletének helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

E határozat címzettjei a tagállamok.

Kelt Brüsszelben, 2013. augusztus 1-jén.

a Bizottság részéről

Tonio BORG

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 125., 1996.5.23., 10. o.<sup>(2)</sup> HL L 70., 2011.3.17., 40. o.<sup>(3)</sup> HL L 204., 2012.7.31., 131. o.

## MELLÉKLET

## „MELLÉKLET

ISO2-kód	Ország	Szarvasmarha-félék	Juhfélék/ kecskefélék	Sertésfélék	Lófélék	Baromfi	Akvakultúra	Tej	Tojás	Nyúl	Vadon élő vad	Tenyésztett vad	Méz
AD	Andorra	X	X		X								
AE	Egyesült Arab Emírségek						X	X <sup>(1)</sup>					
AL	Albánia		X				X		X				
AM	Örményország												X
AR	Argentína	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
AU	Ausztrália	X	X		X		X	X			X	X	X
BA	Bosznia-Hercegovina					X	X	X	X				X
BD	Banglades						X						
BN	Brunei						X						
BR	Brazília	X			X	X	X						X
BW	Botswana	X			X							X	
BY	Belarusz				X <sup>(2)</sup>		X	X	X				
BZ	Belize						X						
CA	Kanada	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CH	Svájc	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CL	Chile	X	X	X		X	X	X			X		X
CM	Kamerun												X
CN	Kína					X	X		X	X			X
CO	Kolumbia						X						
CR	Costa Rica						X						



ISO2-kód	Ország	Szarvasmarha- félék	Juhfélék/ kecskefélék	Sertésfélék	Lófélék	Baromfi	Akvakultúra	Tej	Tojás	Nyúl	Vadon élő vad	Tenyésztett vad	Méz
CU	Kuba						X						X
EC	Ecuador						X						
ET	Etiópia												X
FK	Falkland-szigetek	X	X										
FO	Feröer szigetek						X						
GH	Ghána												X
GM	Gambia						X						
GL	Grönland		X								X	X	
GT	Guatemala						X						X
HN	Honduras						X						
ID	Indonézia						X						
IL	Izrael					X	X	X	X			X	X
IN	India						X		X				X
IR	Irán						X						
JM	Jamaica												X
JP	Japán	X					X						
KE	Kenya							X <sup>(1)</sup>					
KG	Kirgizisztán												X
KR	Dél-Korea						X						
LB	Libanon												X
LK	Srí Lanka						X						

ISO2-kód	Ország	Szarvasmarha- félék	Juhfélék/ kecskefélék	Sertésfélék	Lófélék	Baromfi	Akvakultúra	Tej	Tojás	Nyúl	Vadon élő vad	Tenyészített vad	Méz
MA	Marokkó						X						
MD	Moldova					X	X		X				X
ME	Montenegró	X	X	X		X	X		X				X
MG	Madagaszkár						X						X
MK	Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság <sup>(4)</sup>	X	X	X		X	X	X	X		X		X
MU	Mauritius						X						
MX	Mexikó				X		X		X				X
MY	Malajzia					X <sup>(3)</sup>	X						
MZ	Mozambik						X						
NA	Namíbia	X	X								X		
NC	Új-Kaledónia	X <sup>(3)</sup>					X				X	X	X
NI	Nicaragua						X						X
NZ	Új-Zéland	X	X		X		X	X			X	X	X
PA	Panama						X						
PE	Peru					X	X						
PF	Francia Polinézia												X
PH	Fülöp-szigetek						X						
PY	Paraguay	X											
RS	Szerbia <sup>(5)</sup>	X	X	X	X <sup>(2)</sup>	X	X	X	X		X		X
RU	Oroszország	X	X	X		X		X	X			X <sup>(6)</sup>	X
SA	Szaúd-Arábia						X						

ISO2-kód	Ország	Szarvasmarha-félék	Juhfélék/ kecskefélék	Sertésfélék	Lófélék	Baromfi	Akvakultúra	Tej	Tojás	Nyúl	Vadon élő vad	Tenyésztett vad	Méz
SG	Szingapúr	X <sup>(3)</sup>	X <sup>(3)</sup>	X <sup>(3)</sup>		X <sup>(3)</sup>	X	X <sup>(3)</sup>					
SM	San Marino	X		X <sup>(3)</sup>									X
SR	Suriname						X						
SV	Salvador												X
SZ	Szváziföld	X											
TH	Thaiföld					X	X						X
TN	Tunézia					X	X				X		
TR	Törökország					X	X	X	X				X
TW	Tajvan						X						X
TZ	Tanzánia						X						X
UA	Ukrajna					X	X	X	X				X
UG	Uganda						X						X
US	Egyesült Államok	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
UY	Uruguay	X	X		X		X	X			X		X
VE	Venezuela						X						
VN	Vietnam						X						X
YT <sup>(7)</sup>	Mayotte						X						
ZA	Dél-Afrika										X	X	
ZM	Zambia												X
ZW	Zimbabwe						X					X	

(1) Kizárólag tevetej.

(2) Vágásra szánt élő lófélék Unióba történő kivitele (kizárólag élelmiszer-előállítás céljára tenyésztett állatok).

(3) Kizárólag tagállamokból vagy az ilyen nyersanyagok Unióba történő behozatalára feljogosított más harmadik országokból származó nyersanyagokat felhasználó harmadik országok, a 2. cikknek megfelelően.

(4) Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság; az erre az országra vonatkozó végleges nomenklatúrát az ENSZ szintjén jelenleg folyó tárgyalásokat követően fogadják el.

(5) Koszovó kivételével (ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével).

(6) Kizárólag a Murmanszk régióból és a Jamali-Nyenyec autonóm körzetből származó rénszarvasok.

(7) 2014. január 1-jével a bejegyzés törlése."

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2013. augusztus 2.)

a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban feljánlott kötelezettségvállalás elfogadásáról

(2013/423/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 7., 8. és 9. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

az uniós piacon az árszint és fogyasztás csökkenése tekintetében egyaránt, amelyek az ideiglenes intézkedések előírásához vezető vizsgálatban megállapított és elemzett tényezőkhöz kapcsolódnak.

(4) Az árszint változása bizonyos esetekben olyan indexálási módszerre vonatkozó kötelezettségvállalással orvosolható, amelynek során a minimális importárakat az elismert és nyilvánosan hozzáférhető forrásokban jegyzett nyersanyagárhoz kötik. Ebben az esetben azonban nem lehetett olyan összefüggést megállapítani a nyersanyagok és a végtermékek ára között, amely megbízható indexálási módszer alapjául szolgálhatott volna. A megállapított árszintváltozás orvoslása érdekében alternatív módszert kellett megállapítani, amelyhez a Bizottság hivatkozásul reprezentatív és nyilvánosan hozzáférhető adatbázisokat (Bloomberg <sup>(3)</sup>) és az érintett ágazatra szakosodott pvXchange <sup>(4)</sup>) használt fel.

## A. ELJÁRÁS

(1) A Bizottság az 513/2013/EU rendelettel <sup>(2)</sup> ideiglenes dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) Unióba történő behozatalára vonatkozóan.

(5) A kötelezettségvállalás megvalósíthatóságának biztosítása érdekében a kínai exportőrök olyan közös kötelezettségvállalást ajánlottak fel, amely a fotovillamos modulok, valamint minden egyes alapvető részük (azaz elemek és lemezek) vonatkozásában egy-egy minimális importárat tartalmazott.

## B. KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

## 1. Feljánlott kötelezettségvállalás

(2) Az ideiglenes dömpingellenes intézkedések elfogadását követően együttműködő exportáló gyártók egy csoportja – beleértve azok Kínában és az Európai Unióban működő kapcsolt vállalatait is –, valamint a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products, a továbbiakban: CCCME) az alaprendelet 8. cikkének (1) bekezdése szerint árakra vonatkozó közös kötelezettségvállalást ajánlott fel. A feljánlott kötelezettségvállalást a kínai hatóságok is támogatták.

(6) Emellett a más vállalatba történő átirányítás kockázatának csökkentése érdekében, valamint azért, hogy a részt vevő exportőrök száma a gyakorlatban nyomon követhető legyen, a kínai exportőrök felajánlották, hogy a kötelezettségvállalás keretében behozott áruk mennyisége éves szinten nagyjából meg fog felelni a jelenlegi piaci teljesítményüknek.

(7) Az exportőrök árakra vonatkozó kötelezettségvállalást tettek. Annak megállapítása érdekében, hogy az árak vonatkozásában tett kötelezettségvállalás megszünteti-e a dömping kárt okozó hatását, a Bizottság többek között megvizsgálta a jelenlegi exportárakat és az ideiglenes vám mértékét. Ennek alapján megállapította, hogy az árakra vonatkozó kötelezettségvállalás megszünteti a dömping kárt okozó hatását.

## 2. A feljánlott kötelezettségvállalás értékelése

(3) A Bizottság megvizsgálta a feljánlott kötelezettségvállalást az ideiglenes intézkedések előírásához vezető, vizsgált időszak és a feljánlott kötelezettségvállalás benyújtása között eltelt időben megváltozott piaci körülmények fényében. A Bizottság olyan változásokat állapított meg

(8) A dömping kárt okozó hatásának megszüntetése tehát megvalósul a meghatározott éves szintet meg nem haladó mennyiségben behozott áruk árára vonatkozó kötelezettségvállalás, valamint a (6) preambulumbekkezdésben említett éves szint felett behozott árukra kivetett ideiglenes érték vám együttes alkalmazásával.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

<sup>(2)</sup> HL L 152., 2013.6.5., 5. o.

<sup>(3)</sup> Az információk csak a Bloomberg Professional Service előfizetői számára hozzáférhetők.

<sup>(4)</sup> <http://www.pvxchange.com/>

(9) A CCCME emellett rendszeres és részletes információkkal látja el a Bizottságot a felajánlott közös kötelezettségvállalásban részt vevő vállalatok Unióba irányuló értékesítését illetően, ami lehetővé teszi, hogy a Bizottság a kötelezettségvállalást folyamatosan hatékonyan ellenőrizze. A CCCME aktív szerepére, a kínai hatóságok támogatására és a (6) preambulumbekkezdésben említett éves szint formájában létrehozott biztonsági hálóra való tekintettel a Bizottság úgy ítéli meg, hogy csekély a kötelezettségvállalások kijátszásának kockázata, és azt ellensúlyozza az uniós piac ellátásának biztonságára iránti igény.

### C. A FELEK ÉSZREVÉTELEI, VALAMINT A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS ELFOGADÁSA

#### 1. A felek észrevételei

- (10) A felajánlott kötelezettségvállalást a Bizottság az érdekelt felek rendelkezésére bocsátotta. Elfogadása ellen egyelőre nem érkezett kifogás.
- (11) A fentiekre való tekintettel az exportáló gyártók által felajánlott kötelezettségvállalás elfogadható. Az érintett vállalatok és a CCCME tájékoztatást kaptak azokról a főbb tényekről, megfontolásokról és kötelezettségekről, amelyek az elfogadás alapjául szolgáltak.
- (12) Emellett annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan felügyelhesse a kötelezettségvállalások vállalatok általi teljesítését, amikor a szabad forgalomba bocsátásra irányuló vámáru-nyilatkozatot benyújtják az illetékes vámhatósághoz, a vám megfizetése alóli mentesség feltétele:
- az e határozat mellékletében felsorolt vállalat által kiállított kereskedelmi számla, valamint a CCCME által kiállított igazolás bemutatása, amelyek legalább az 513/2013/EU rendelet II. illetve III. mellékletében felsorolt adatokat tartalmazzák;
  - az a tény, hogy az importált termékeket közvetlenül az e határozat mellékletében felsorolt vállalatok gyártották, szállították és számlázták az e határozat mellékletében említett, az Unióban működő, importőrként eljáró és az árukat az Unióban való szabad forgalomba bocsátás céljából vámkezelő kapcsolt vállalatuk vagy az importőrként eljáró és az árukat az Unióban való szabad forgalomba bocsátás céljából vámkezelő első független vevő számára;
  - valamint az a tény, hogy a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott áru pontosan megfelel a kereskedelmi számlán szereplő termékleírásnak.
- (13) Ilyen számla és igazolás hiányában, továbbá abban az esetben, ha az nem egyezik a vámhatóságnak bemutatott termékkel, vagy ha legalább az 513/2013/EU rendelet IV. mellékletében felsorolt adatokat tartalmazó kereskedelmi számlát mutatnak be, a vállalatnak megfelelő dömpingellenes vámtarifát kell fizetnie.
- (14) Amennyiben a Bizottság szabálysértés miatt – az alaprendelet 8. cikkének (9) bekezdése alapján, egyes meghatározott ügyletekre hivatkozva – visszavonja egy kötelezettségvállalás elfogadását, és a vonatkozó kötelezettségvállalási számlákat érvénytelennek nyilvánítja, a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozat elfogadásával egy időben vámtartozás jön létre.
- (15) Az importőröknek tudniuk kell, hogy a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozatnak a (11) és (12) preambulumbekkezdésben leírtak szerinti elfogadásával egyidejűleg szokásos kereskedelmi kockázatként vámtartozás jöhet létre, még akkor is, ha a Bizottság elfogadta az attól a gyártótól származó kötelezettségvállalást, akitől közvetve vagy közvetlenül vásárolnak.
- (16) Az alaprendelet 14. cikkének (7) bekezdése értelmében a vámhatóságoknak késedelem nélkül értesíteniük kell a Bizottságot, ha a kötelezettségvállalás megszegésére utaló jeleket fedeznek fel.
- (17) A kötelezettségvállalás megszegése vagy visszavonása esetén, illetve ha a Bizottság visszavonja a kötelezettségvállalás elfogadását, az alaprendelet 7. cikkével összhangban kivetett ideiglenes dömpingellenes vámot kell automatikusan alkalmazni az alaprendelet 8. cikkének (9) bekezdésével összhangban,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A Bizottság elfogadja az e határozat mellékletében felsorolt exportáló gyártók, valamint a Kínai Gép- és Elektronikus Termék Export-import Kereskedelmi Kamara (China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products, a továbbiakban: CCCME) által a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalást.

#### 2. cikk

Ez a határozat 2013. augusztus 6-án lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. augusztus 2-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

A vállalatok listája:

A vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co., Ltd.	B801
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
CSI Solar Power (China) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Changshu) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Luoyang) Inc. CSI Cells Co. Ltd	B805
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd Changzhou Youze Technology Co., Ltd	B791
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD. ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD. HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD.	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd. CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd. China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd. China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd.	B809
Chint Solar (Zhejiang) Co., Ltd.	B810
Delsolar (Wujiang) Ltd	B792
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
Era Solar Co. Ltd	B818
ET Solar Industry Limited ET Energy Co.,Ltd	B819
GD Solar Co. Ltd	B820
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED GCL Solar System (Suzhou) Limited	B850

A vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd.	B822
Hangzhou Bluesun Solar Energy Technology Co. Ltd	B824
Hangzhou Zhejiang University Sunny Energy Science and Technology Co., Ltd Zhejiang Jinbest Energy Science and Technology Co., Ltd	B825
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd.	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO.,LTD.	B828
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd	B835
Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp.,Ltd.	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	B793
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Energy Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co.Ltd. Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd. JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd. Hefei JA Solar Technology Co. Ltd. Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd.	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795

A vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
Kinve Solar Power Co.Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
MOTECH (SUZHOU) RENEWABLE ENERGY CO.,LTD	B852
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co.,Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co.Ltd	B860
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co.,Ltd.	B863
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD	B870
SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co.Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co., Ltd	B872
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shenzhen Sacred Industry Co.Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880



A vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD. NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD. Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd.	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd.	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co..Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co., Ltd. Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co., Ltd.	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation	B896
Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co., Ltd.	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906

A vállalat neve	TARIC-kiegészítő kód
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
RENESOLA ZHEJIANG LTD RENESOLA JIANGSU LTD	B921
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922
ZNSHINE PV-TECH CO. LTD	B923

## **AZ OLVASÓHOZ**

### **Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet**

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.

Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.

## **AZ OLVASÓHOZ – JOGI AKTUSOKRA TÖRTÉNŐ HIVATKOZÁS MÓDJA**

2013. július 1-jétől megváltozott a jogi aktusokra történő hivatkozás módja.

Az átmeneti időszak alatt az új módszer együtt él a régivel.

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU